

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Los fallos de la coalición]

B. G. H.

La coalición está fallando a las mujeres:
no solo por legislar de una forma que
beneficia a los agresores sexuales, sino,
sobre todo, por el empecinamiento de
culpar a los jueces [...].

***Puntuar
de otra
forma***

(B. G. H.: “Coalición enferma...”. *El País*, 11.02.23, 11).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Existen dos posibilidades de puntuación. Reproducimos tres versiones (la original primero):

La coalición está fallando a las mujeres*: **no solo por** legislar de una forma que beneficia a los agresores sexuales, sino, sobre todo, por el empecinamiento de culpar a los jueces.

La coalición está fallando a las mujeres **no solo por** legislar de una forma que beneficia a los agresores sexuales, sino, sobre todo, por el empecinamiento de culpar a los jueces.

La coalición está fallando a las mujeres **por dos motivos:** no solo por legislar de una forma que beneficia a los agresores sexuales, sino, sobre todo, por el empecinamiento de culpar a los jueces.

1) La posibilidad más simple es eliminar los dos puntos previos a la enumeración encabezada por *no solo por legislar*... Reproducimos ambas versiones (la original primero):

La coalición está fallando a las mujeres*: **no solo por** legislar de una forma que beneficia a los agresores sexuales, **sino, sobre todo, por** el empecinamiento de culpar a los jueces.

La coalición está fallando a las mujeres **no solo por** legislar de una forma que beneficia a los agresores sexuales, sino, sobre todo, por el empecinamiento de culpar a los jueces.

Según la normativa, no deben escribirse dos puntos delante de las enumeraciones a las que les falta el elemento anticipador, “una palabra o grupo sintáctico que comprenden el contenido de los miembros de la enumeración”. Por ejemplo: *Ayer me compré*: un libro de Carlos Fuentes y otro de Cortázar* frente a *Ayer me compré **dos libros**: uno de Carlos Fuentes y otro de Cortázar* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 358).

Además, no escribimos ningún signo delante de *no solo por legislar...*, complemento circunstancial de causa situados al final de la oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

La coalición está fallando a las mujeres*: **no solo por** legislar de una forma que beneficia a los agresores sexuales, sino, sobre todo, por el empecinamiento de culpar a los jueces.

La coalición está fallando a las mujeres **no solo por** legislar de una forma que beneficia a los agresores sexuales, sino, sobre todo, por el empecinamiento de culpar a los jueces.

Según la normativa, “los complementos circunstanciales que aparecen en posición final raramente van precedidos de coma”; por ejemplo: *El doctor me ha recomendado que descanse todo lo que pueda hasta ese día.* (*Ortografía...* 2010: 317). Y no importará si se hace antes “una pausa o una inflexión tonal” (*Ortografía...* 2010: 313).

2) Si queremos mantener los dos puntos, debemos añadir un elemento anticipador; por ejemplo: ***por dos motivos***. Lo aplicamos y reproducimos ambas versiones (la original primero):

La coalición está fallando a las mujeres*: no solo por legislar de una forma que beneficia a los agresores sexuales, sino, sobre todo, por el empecinamiento de culpar a los jueces.

La coalición está fallando a las mujeres **por dos motivos**: no solo por legislar de una forma que beneficia a los agresores sexuales, sino, sobre todo, por el empecinamiento de culpar a los jueces.

Según la normativa, “se escriben dos puntos ante enumeraciones de carácter explicativo, es decir, las precedidas de un palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración, y que constituye su elemento anticipador”. Por ejemplo: *Ayer me compré **dos libros**: uno de Carlos Fuentes y otro de Cortázar (Ortografía... 2010: 358).*

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente las tres versiones (la original primero):

La coalición está fallando a las mujeres*: no solo por legislar de una forma que beneficia a los agresores sexuales, sino, sobre todo, por el empecinamiento de culpar a los jueces.

La coalición está fallando a las mujeres no solo por legislar de una forma que beneficia a los agresores sexuales, sino, sobre todo, por el empecinamiento de culpar a los jueces.

La coalición está fallando a las mujeres por dos motivos: no solo por legislar de una forma que beneficia a los agresores sexuales, sino, sobre todo, por el empecinamiento de culpar a los jueces.

OTROS TEXTOS

Los dos puntos no solo se justifican por la presencia de un elemento anticipador; hay otros motivos: que expresen una relación de oposición o adversativa, de causa-efecto, de concreción de una oración de carácter general, etc. (*Ortografía...* 2010: 360-361).

Si mis ídolos son personas corruptas, narcisistas, infantilizadas, y sin ningún atisbo de ética*: imagínate cómo seré yo...

(Viñeta sin título de R. M. *El País*, 18.02.23, 12).

Si mis ídolos son personas corruptas, narcisistas, infantilizadas y sin ningún atisbo de ética[,] imagínate cómo seré yo...

Sí, mis ídolos son personas corruptas, narcisistas, infantilizadas y sin ningún atisbo de ética: imagínate cómo seré yo...

Sí, mis ídolos son personas corruptas, narcisistas, infantilizadas, y sin ningún atisbo de ética[,] **así que** imagínate cómo seré yo...

